

Gore-Tex Transalpine-Run 2007.

Texte choisi : Service de presse de l'organisation



Obersdorf, départ 1er jour



2ème départ à Steeg



En tête à mi-parcours au sommet, comme hier

Besonders spannend dürfte es in der gut besetzten Mixed-Kategorie werden. Hier müssen die Vorjahressieger Magdalena Schiffer (AUT) und Markus Friedl (AUT) ordentlich Tempo machen, um die Verfolger abzuschütteln. Als härteste Konkurrenz wird das Deutsch-Schweizer Duo Julia Alter und Christian Fatton, sowie Gaby Steigmeier (SUI) mit Josef Wachter (AUT) gehandelt. **Traduction française:**

Cela devrait être particulièrement passionnant dans la catégorie des teams-mixtes. Les vainqueurs de l'an passé, Magdalena Schiffer et Markus Friedl devraient donner le rythme. Le duo allemand-suisse composé de Julia Alter et Christian Fatton ainsi que le duo Gaby Steigmeier avec Josef Wachter devraient représenter la plus forte concurrence.



2^é étape, col périlleux, on perd la tête, mais 2^é à l'arrivée.



4^éme étape: problème d'estomac sûrement dû au froid et chutes dans la neige.

1. Etape:

Wachter / Steigmeier sind stärkstes Mixed Team

In der sehr stark und gut besetzten Mixed-Kategorie war das Schweiz-Österreichische Duo heute nicht zu schlagen. Josef Wachter und Gaby Steigmeier, die als „Team Galtür“ starten, kamen nach 3:10:30 Stunden ins Ziel. Wachter meinte, „wir haben es erst langsam angehen lassen, aber dann vor dem Mädeleloch haben wir richtig angezogen. Es macht super viel Spaß, aber die Konkurrenz ist wirklich unglaublich stark“. Das „Team Etoile de Neige“ mit Julia Alter (GER) und Christian Fatton (SUI), welches ebenfalls als Favoritenteam ins Rennen gegangen ist, landete heute auf dem zweiten Platz (3:13:15 Stunden). Wie knapp es in dieser Kategorie ist, zeigt das letztjährige Siegerteam „Naturpark Lechtal“. Die beiden Österreicher Magdalena Schiffer und Markus Friedl kamen nur ca. 30 Sekunden nach den Zweiten ins Ziel (3:13:43 Stunden).

Dans la très relevée catégorie des mixtes, la paire suisse-autrichienne n'était pas battable aujourd'hui. Josef Wachter et Gaby Steigmeier, qui courent pour "Galtür" arrivaient après 3h10.30 d'effort à l'arrivée. Wachter disait: nous avons tout d'abord pris un départ prudent, mais ensuite avant le Mädeleloch, nous avons vraiment tiré. Cela nous a donné bien du plaisir mais la concurrence est vraiment incroyablement forte. Le Team Etoile de Neige avec Julia Alter et Christian Fatton, lequel est donné favori pour la course, arrivait en 2^éme position. Comme c'est serré dans cette catégorie, le Team vainqueur de l'an passé Naturpark Lechtal le démontrait. Les 2 Autrichiens Magdalena Schiffer et Markus Friedl n'arrivaient que 30 secondes après les 2^éme en 3h13.45 à l'arrivée.

2. Etape:

In der Mixed Wertung ist noch alles offen

Am heutigen Tag waren Gaby Steigmeier und Josef Wachter vom „Team Galtür“ erneut das schnellste Mixed Team. Sie kamen nach 3:21:47 Minuten in St. Anton an. Mit nur 2,30 Minuten Rückstand kam das „Team Etoile de Neige“, Julia Alter und Christian Fattouh, ins Ziel (3:24:17 Stunden), gefolgt von den Vorjahressiegern Magdalena Schiffer und Markus Friedel vom Team „Naturpark Lechtal“ (3:27:51).

Geschafft aber glücklich analysierte Josef Wachter die Etappe: „Unsere Verfolger sind so stark, besonders Julia und Christian, da kann noch alles passieren. Sie sind das Rennen sehr schnell angegangen. Aber ich kenne mich hier in der Gegend gut aus und wusste, wann man richtig Zeit gut machen kann“. Das war dann entscheidend für den Ausgang des Tages. Ebenfalls maßgebend kann auch auf der morgigen Etappe die Ortskenntnis sein. Dann geht es nach Galtür, der Ort für den das Leaderteam diese Herausforderung antritt.

Traduction: Aujourd'hui le team Galtür de Gaby Steigmeier et Josef Wachter était à nouveau le plus rapide des Teams mixtes. Ils arrivaient en 3h21.47 minutes à St-Anton. Avec seulement 2 minutes 30 de retard suivait le Team Etoile de Neige de Julia Alter et Christian Fattouh (3h24.17) suivi du team vainqueur de l'an dernier, Naturpark Lechtal de Magdalena Schiffer et Markus Friedel (3h27.51)



de Galtür à Scuol, Col à plus de 2600 m dans la tempête de neige, Julia chutera souvent dans la descente enneigée, pas l'habitude de la neige et le sentier est invisible, caché entre les blocs de rochers et recouvert parfois de 30 cm de neige avec des trous !



Scuol, arrivée de la 4ème étape, malgré d'avoir perdu une place au général et d'en avoir bavé, la bonne humeur est toujours présente ! Avec Gaby, leader en mixte et avec Yanis, un concurrent du Vénézuéla, excellent descendeur !



Dans la télécabine après montée contre la montre de la 5^{ème} étape à Scuol. De nouveau dans la neige fraîche. Gros problème au ventre.

3. Etape:

Heimsieg für „Team Galtür“

Für die Heimetappe des „Team Galtür“ hatten sich Gaby Steigmeier und Josef Wachter einiges vorgenommen. „Diese Etappe wollten wir unbedingt gewinnen. Gaby war heute so stark, sie hat mich einfach mitgerissen“, so Wachter. Bei diesem Tempo (4:52:35 Stunden) hatte die Konkurrenz einige Probleme ihnen zu folgen, besonders bei den Kletterpassagen. Julia Alter und Christian Fatton vom „Team Etoile de Neige“ hatte so ihre Probleme im Hochalpinen Gelände: „Die Kletterpassagen waren so mühsam – ich bin so oft gestürzt“, sagte die Deutsche. Mit einer Zeit von 5:02:17 Stunden besiegten sie ihre Verfolger Magdalena Schiffer und Markus Friedl („Naturpark Lechtal“) ganz knapp beim letzten Abstieg (5:03:12). Pour l'étape "à la maison" du Team Galtür, G. Steigmeier et J. Wachter ont bien procédé : Nous voulions absolument gagner cette étape. Gaby était très forte aujourd'hui, elle m'a entraîné, disait Wachter. Avec ce tempo (4h52.35), la concurrence avait quelque peine à suivre, particulièrement au passage à varapper avec les chaînes. Julia Alter et Christian Fatton du Team Etoile de Neige avaient ainsi leurs problèmes dans la partie aérienne des Alpes. Les passages à escalader étaient si fatigant, je suis si souvent tombée, disait l'Allemande. En 5h02.17 ils précédaient leurs poursuivants M. Schiffer et M. Friedel de très peu grâce à la dernière descente (5h03.12)



6^{ème} étape, Julia et moi malades, Julia devra s'arrêter C'est la chasse nouveau col enneigé et très venteux, l'hiver total !

4ème Etape

Spannendes Duell zwischen Titelverteidiger und Leader

Einen spannenden Dreikampf gab es heute in der Mixed-Kategorie: Die drei Erstplatzierten Teams ließen sich für eine lange Zeit nicht aus den Augen. Doch am 11km langen Schlussabstieg entschieden Josef Wachter und Gaby Steigmeier („Team Galtür“) die Etappe für sich in 3:54:36 Stunden. „Nach der zweiten Verpflegungsstation am Alp Laret haben wir versucht richtig anzuziehen. Dann beim Abstieg wurde Gaby auch noch von einer Biene gestochen, gegen die sie eigentlich allergisch ist. Vielleicht gab uns das noch die nötige Kraft“, so Wachter. Un combat passionnant dans la catégorie des teams-mixtes: Les 3 premiers classés ne se quittaient pas des yeux. Ils faisaient la différence dans la descente finale de 11 km. J. Wachter et G. Steigmeier se décidaient d'attaquer. En 3h54.36, ils remportaient l'étape pour leur team "Galtür". Après le 2^{ème} ravitaillement de

l'Alpe Laret, nous avons essayé de tirer un maximum. Ensuite, Gaby était encore piquée par une abeille à laquelle elle est allergique. Peut-être que cela nous donnait la force nécessaire, disait Wachter.

Ebenfalls zufrieden waren auch die Titelverteidiger Magdalena Schiffer und Markus Friedl vom „Naturpark Lechtal“ (3:55:51 Stunden). Magdalena kam mit einem Lächeln im Gesicht ins Ziel: „Es war ein Traum heute. Einfach Wahnsinn. Wir sind im Schnee immer an Josef und Gaby dran geblieben. Die wechselnden Geländeformen waren wirklich aufregend und herausfordernd“. Mit dieser Leistung verbesserten sie sich in der Gesamtkategorie und verdrängten „Team Etoile De Neige“ von Rang zwei. Julia Alter und Christian Fotton verloren den Anschluss beim Anstieg zum Alp Laret (2202 Meter). Sie wurden auch noch von Resi Zepf und Rainer Bitzer („Team Ultra Sports Nikerunners“) überholt, die zeitweise sogar dem Führungsduo Paroli bieten konnten. Mit der Zeit von 4:07:08 Stunden belegten sie den dritten Platz und dürfen somit zum ersten Mal bei der Siegerehrung aufs Podest. „Wir haben Julia und Christian am letzten Stück bekommen. Wir wollten so gerne einmal aufs Podium – und jetzt hat es wirklich geklappt“, so Bitzer.



Tè et avant dernière étape, Col à plus de 3050 m dans la haute neige ! Départ dernière étape, ventre un peu mieux, bonne étape finale, seul.

M. Schiffer et M. Friedl étaient très contents et arrivaient avec un grand sourire à l'arrivée. C'était un rêve aujourd'hui. Simplement incroyable. Nous sommes toujours restés en contact avec Josef et Gaby dans la neige. Les formes changeantes du terrain étaient vraiment dures et exigeantes. Avec cette prestation, ils améliorent et prennent la deuxième place du team Etoile de Neige de Julia et Christian. Ceux là se font dépasser dans la descente de l'Alpe Laret. Ils étaient encore rattrapés par Resi Zepf et Rainer Bitzer. En 4h07.08, ils prenaient la 3^{ème} place de l'étape et étaient pour la première fois sur le podium. "Nous avons Julia et Christian dépassé dans la dernière partie. Nous voulions volontiers être une fois sur le podium, et ça a bien joué" disait Bitzer.

1 ^{ère} Etape	3.13.15.9	2 ^{ème}
2 ^{ème} Etape	3.24.17.6	2 ^{ème} , 2 ^{ème} du général
3 ^{ème} Etape	5.02.17.0	2 ^{ème} , 2 ^{ème} du général
4 ^{ème} Etape	4.10.16.3	4 ^{ème} , 3 ^{ème} général



Les ravitaillements: A chaque étape, différentes spécialités régionales à choix et beaux fruits à profusion!



*Col du dernier jour, splendide vue et spectateur inattendu un brin particulier, dommage que je ne sache monter à cheval!
La forme est de nouveau là, avec le ventre qui donne le tour*



Avec nos amis du Team Zürcher, Stephan et Clemens de la Forêt Noire, lors de l'arrivée à Latsch,

Malade de l'estomac dès le 3ème jour, sans trop de conséquence. Le 4ème jour, ventre ballonné, difficulté à respirer déjà dans la descente sur Scuol. Après le souper, vraiment mal, beaucoup de peine à respirer et à marcher, sensation d'avoir un ballon rempli d'eau à la place du foie.

Examen médical de 8h à 10h chez le Dr. Casanova à Scuol. Vésicule biliaire enflammée, foie avec valeur à 250, soit 5 fois plus élevé que la norme. Lavement. Il me dit que j'ai une hépatite ? Il me déconseille de courir. Risque de perforation de la vésicule biliaire et d'empoisonnement. Je prends le risque de ne pas trop secouer mon estomac et boit 25 sachets de camomille en 24 heures. Cela me soulage mais je n'ai pas de force, l'estomac fait moins mal, je peux manger à nouveau presque normalement. Julia abandonne après 6 km lors de la 6ème étape, mal au ventre aussi depuis le jour avant. Je finis seul et on perd notre place du podium et notre trace au classement mixte.



Devant la carte du parcours, en attendant les résultats, de belles vallées et de beaux sommets parcourus.

5^{ème}.Etape 0.57.56.0 contre la montre dans la neige dès 1600 m environ. Pas super.

6^{ème}.Etape 5.14.45.7 dépité, sans force, mais avec la conviction de vouloir finir.

7^{ème}.Etape 6.22.01.1 sans force malgré l'essai de bien courir, dépité dans la montée car ça me pèse de me traîner, impossible de descendre rapidement à cause du ventre très douloureux, je perds 35 min dans la descente sur un team qui passe le col avec moi. Dépassé par une vingtaine de team dans la descente, peut-être davantage. 54^{ème} temps environ alors que je pointais pas loin du sommet derrière une équipe classée finalement 32^{ème} overall avec 47 minutes d'avance sur moi à l'arrivée de Schlanders.

8^{ème} Etape 3.33.39.8 Montée honnête où je rattrape jusqu'au sommet mais fais une descente d'enfer et rattrape une quinzaine de team jusqu'à l'arrivée pour avoir un bon chrono.

Temps final : 31:58:29:4 dixième, classé en finisher avec une lourde pénalité pour abandon de ma partenaire !

et l'immense satisfaction d'avoir terminé ! La fête de Latsch m'aurait été insupportable !!!!



Tout le monde est en liesse, c'est la fête, c'est sympa et ça va durer tard dans la nuit !



Arrivée Finale à Latsch, encore une bonne étape, mais plus en team !



Super Fête de remise des prix, en musique!



On est heureux ! tout simplement....

